

Décembre 2015

N° 4

BOUXWILLER



Bouxwiller 67

AUTOUR DU BASTBERG UM DE BASCHBERRI

Bulletin municipal

GRIESBACH-LE-BASTBERG



IMBSHEIM



RIEDHEIM



SOMMAIRE

Vie municipale p.4-11 & 28-29

- Aménagement d'une gare routière p. 4
- Du POS au PLUi p. 5 - 7
- Du côté d'Imbsheim p. 8 - 9
- Du côté de Riedheim p. 10
- Du côté de Griesbach-le-Bastberg p. 11
- Canicule - Sécurité routière - Maisons fleuries p. 28
- Défibrillateur - Stop aux cambriolages p. 29

Vie locale p.12-14 & 30-33

- Retour sur les animations d'été p. 12 - 13
- Fête Nationale - Rallye des associations p. 14
- Fermeture CPAM - Nouveaux commerces p. 30
- « Mini-schools » - La TNT passe à la HD p. 31
- Calendrier des animations p. 32-33

Vie scolaire p.15-17

- Du côté des écoles maternelle et élémentaire p. 15
- Du côté du RPI p. 16
- Du côté du Lycée Schattenmann p. 17

Environnement p.18-21

- Protéger la qualité de l'eau potable p. 18
- Un « Repair café » à Bouxwiller p. 19
- Le SCOT - Quizz du PNRVN - Accès déchetterie p. 20
- Réintroduction de lynx - Présentation du Gorna p. 21

Culture P.22-26

- Théâtre du Marché aux Grains p. 22-24
- Musée Judéo-Alsacien p. 25
- Sortie du livre « Nos années françaises » p. 26

Vie associative P.27

- L'École de danse a 40 ans p. 27

Le carnet P.34-35

- Etat civil à Bouxwiller p. 34
- Etat civil dans les communes associées p. 35

Ville de Bouxwiller

1 place du Château
BP 8
67330 BOUXWILLER

Tél. 03 88 70 70 16
Fax 03 88 71 30 34
mairie.bouxwiller@wanadoo.fr
www.bouxwiller.eu

Horaires d'ouverture :

lundi, mercredi, jeudi	9h-12h et 14h-17h
mardi	15h-18h
vendredi	14h-17h

Commune associée de Griesbach-le-Bastberg

46 rue de Bouxwiller
67330 GRIESBACH-LE-BASTBERG

Tél. 03 88 70 04 86
mairie.bouxwiller@wanadoo.fr
www.bouxwiller.eu

Permanence :

chaque mardi 17h à 18h

Commune associée d'Imbsheim

49 rue Principale
67330 IMBSHEIM

Tél. 03 88 70 72 01
mairie.bouxwiller@wanadoo.fr
www.bouxwiller.eu

Permanence :

chaque lundi 14h à 18h

Commune associée de Riedheim

50 rue de l'École
67330 RIEDHEIM

Tél. 03 88 70 73 73
mairie.bouxwiller@wanadoo.fr
www.bouxwiller.eu

Permanence :

chaque 1^{er} et 3^{ème}
mercredi du mois 9h30 à 11h

Le bulletin municipal «Autour du Bastberg» vous est destiné. Que vous souhaitiez exprimer votre opinion sur un sujet de la vie locale ou nous soumettre une réflexion qui vous tient à coeur, n'hésitez pas à nous écrire.

- Responsables de la publication : Ruth Roth, Véronique Laporte, Alain Janus
- Mise en page : Nathalie Klein Metzger
- Imprimerie Veit - Décembre 2015
- Papier recyclé

LE MOT DU MAIRE



Je ne suis pas superstitieux : il paraît que ça porte malheur ! Ainsi, par exemple, je ne crains pas le nombre 13 et je ne crois pas à l'influence des chiffres sur notre vie...

Enfin... peut-être un peu, quand même ! ... Car il faut bien reconnaître qu'une étrange malédiction semble s'acharner sur les années « en 15 ».

À part 1515, avec la victoire de Marignan et l'avènement de François Ier, date que chaque Français connaît depuis son passage sur les bancs de l'école et qui a plutôt été favorable à notre pays, les autres années comportant ces deux chiffres noircissent sérieusement le tableau.

Je ne citerai ici que la tristement célèbre défaite d'Azincourt et ses conséquences meurtrières, en 1415 ; une guerre civile désastreuse, la fin des états généraux et le début de l'absolutisme français, en 1615 ; la mort en 1715 de Louis XIV, qui laissait son royaume en piteux état, notamment sur le plan financier ; la fin de la puissance française au soir de Waterloo, en 1815 ; un conflit cauchemardesque dans la boue des tranchées en 1915...

Se référant à ces événements, plusieurs journalistes publiaient, dès janvier 2015, des articles qui ne présageaient rien de bon pour l'année naissante. Force est de constater qu'ils ont, malheureusement, eu raison. 2015 restera à jamais gravée dans les mémoires comme une année noire !

À l'heure où j'écris ces lignes, je suis encore sous le choc des attentats du 13 novembre et j'ignore s'il y en aura d'autres avant la fin décembre, mais le bilan est déjà suffisamment sombre, que ce soit au niveau national, régional ou local : Charlie Hebdo, Montrouge, l'hyper casher en janvier ; le suicide du copilote d'un Airbus en mars ; le déraillement du TGV en novembre... Et je ne parle pas des nombreux deuils qui ont frappé plus particulièrement la commune de Buxwiller et que beaucoup d'entre nous pleurent encore.

Oui, vraiment, 2015 aura tristement marqué les esprits ! Il est temps qu'elle meure, à son tour. Qu'on tourne la page. Et, pour finir malgré tout sur une note d'humour, que cela « seize », enfin !

Alors, du fond du cœur, *Bonne et heureuse année 2016* à toutes et à tous !

Dans la paix, la sérénité et le bonheur de bien vivre ensemble...

Alain Janus



VIE MUNICIPALE

► AMÉNAGEMENT D'UNE GARE ROUTIÈRE

Le 2 novembre dernier, après plus de 7 mois de travaux, la rue de Babenhausen réaménagée a pu entièrement être rouverte à la circulation.

La voirie a entièrement été réorganisée pour permettre aux élèves d'attendre les bus de ramassage scolaire en toute sécurité. Celle-ci a été réduite à 5,50 mètres de large.

Une écluse a été conçue pour moduler la circulation et deux plateaux incitent à ralentir et sécurisent les traversées par les piétons ou les cyclistes. Ces derniers voient leur parcours facilité depuis la fin de la piste cyclable jusqu'au boulevard Koch.

Avec ce plateau et la rampe aménagée sur le parking de la piscine, les déplacements à vélo depuis ou vers le centre-ville, le centre sportif, la piste cyclable ou le lotissement Weidenbaum sont également facilités.

Un espace vert central longitudinal a été créé. Cette noue recueille les eaux de pluie ruisselant sur la chaussée puis se rejetant dans une petite zone humide aménagée en face du parking du centre



sportif.

L'eau de pluie est ainsi détournée du réseau d'assainissement, ce qui en cas de pluie, même d'intensité moyenne, peut déjà détourner 20 000 litres par heure d'eau propre du réseau d'assainissement et donc de la station d'épuration.

L'ensemble des plantations effectuées sont des essences locales, en privilégiant les espèces adaptées à ce milieu assez humide et notamment le saule.

Au niveau de l'éclairage public, des essais sont en cours pour permettre

une meilleure rationalisation de l'éclairage, dans une optique de réduire les consommations et en suivant le principe «éclairer ce qu'il faut, quand il le faut».

Les prochains aménagements prévus en lien avec cette gare routière sont une aire de jeux qui sera située entre le gymnase Cosec et les quais, ainsi que la sécurisation de la traversée du Boulevard Koch.

Plan de financement des travaux de la rue de Babenhausen (voirie et assainissement)

	DÉPENSES HT		RECETTES HT	
MARCHÉ VOIRIE	Voirie	424 820,00 €	Ville de Bouxwiller	331 880,80 €
	Aménagement paysager, mobilier urbain, voie bus	153 306,63 €	Conseil Départemental 67	270 000,00 €
	Eclairage public	89 143,00 €	Conseil Régional d'Alsace	60 000,00 €
	Frais annexes	39 182,67 €	CdC Pays de Hanau	44 571,50 €
	Sous-Total	706 452,30 €	Sous-Total	706 452,30 €
MARCHÉ ASSAINISSE- MENT	Assainissement	333 679,95 €* Frais annexes	Ville de Bouxwiller	140 695,30 €
		18 058,30 €	Agence de l'Eau Rhin Meuse	211 042,95 €
	Sous-Total	351 738,25 €	Sous-Total	351 738,25 €
	TOTAL	1 058 190,55 €	TOTAL	1 058 190,55 €

* Suite à un avenant au marché de travaux, le coût des travaux a dû être réévalué par rapport aux chiffres annoncés dans le précédent bulletin.

VIE MUNICIPALE

► Du POS au PLUi

Depuis le début des années 80, la commune de Bouxwiller dispose d'un Plan d'Occupation des Sols (POS) auquel doivent se conformer toutes les autorisations de droit des sols (permis de construire, permis de démolir, déclarations préalables et permis d'aménager).

Or, la loi ALUR (loi pour l'Accès au Logement et un Urbanisme Renové) du 24 mars 2014 a rendu tous les POS caducs au 31 décembre 2015. Le législateur a jugé, en effet, que les POS, en raison de leur ancienneté, ne garantissaient pas la meilleure prise en compte du volet environnemental dans les politiques locales d'aménagement et de planification, car de nouveaux objectifs avaient été fixés dans ce domaine, notamment par des lois de 2000 et 2010.

La transformation du POS en Plan Local d'Urbanisme (PLU) était ainsi rendue obligatoire, sous peine de retomber dans le Règlement National d'Urbanisme, plus restrictif pour une commune comme la nôtre.

Confrontée au problème, la municipalité s'est interrogée sur l'opportunité d'engager un PLU limité à notre seule commune alors qu'une nouvelle loi prévoyait de plus en plus de transferts de compétences vers les communautés de communes.

Dans le même temps, la réflexion s'est engagée au niveau de la Communauté de Communes du Pays de Hanau



parce que d'autres municipalités rencontraient les mêmes difficultés que nous.

Ainsi, peu à peu, a émergé l'idée de prescrire un Plan Local d'Urbanisme intercommunal (PLUi) qui permettrait à toutes les communes adhérentes de se mettre en conformité avec la loi ALUR. En effet, le fait d'engager cette procédure avant le 31 décembre permettait, sous certaines conditions, de proroger de 4 ans la période de validité de chacun des POS en vigueur.

En outre, la réalisation d'un PLUi, au lieu de plusieurs PLU juxtaposés, entraînera les élus des différents bourgs et villages dans une réflexion commune sur l'ensemble du territoire. Une démarche qui devrait faire naître un

véritable projet de territoire, donnant encore davantage de corps à notre «comcom».

Enfin, et ce n'est pas négligeable en ces temps de crise, cette démarche commune devrait permettre de réaliser des économies substantielles, de par le choix d'un cabinet unique d'abord, mais aussi parce que seuls les projets intercommunaux peuvent encore être subventionnés par l'Etat.

Ainsi, le 29 octobre dernier, le conseil communautaire a décidé, à l'unanimité moins une abstention, de prescrire l'élaboration du PLUi et de préciser ses objectifs et les modalités de concertation avec la population des communes concernées.

Extraits du PV des délibérations du conseil communautaire séance du 29 octobre 2015

(l'intégralité du texte est consultable sur le site de la CCPH : www.cc.pays-de-hanau.com)

«L'élaboration du PLUi constitue une opportunité pour définir un projet partagé, à l'horizon de 2030, s'inscrivant notamment dans les principes du développement durable et dans les orientations du schéma de cohérence territoriale de la région de Saverne».

VIE MUNICIPALE



Du POS au PLUi

Exemples (non exhaustifs) d'objectifs poursuivis par l'élaboration du PLUi :

En matière d'habitat et de cadre de vie :

- Promouvoir la réhabilitation et la transformation du bâti existant, notamment ancien ; l'urbanisation des terrains disponibles au sein des espaces bâtis ; la résorption des logements vacants ;
- Préserver et mettre en valeur le bâti traditionnel ;
- Satisfaire la diversité des besoins en logement et relancer la production d'une offre attractive. En particulier, veiller à la production de logements en phase avec les besoins des seniors aux différentes étapes de leur parcours résidentiel ;
- Etc.

En matière de développement économique :

- Maintenir et développer la vitalité économique du territoire en confortant les deux zones d'activité existantes, apportant des réponses partagées à l'échelle du territoire aux besoins des activités et des services... ;
- Favoriser le maintien et le développement du commerce de proximité, du commerce ambulant et des marchés locaux ;
- Tendre vers le développement d'équipements et de services liés au tourisme vert et aux loisirs ;
- Pérenniser l'activité agricole et forestière ;
- Etc.

En matière de déplacements :

- Poursuivre le développement du réseau cyclable et encourager l'usage des modes de déplacement doux ;
- Organiser le rabattement des modes de transport vers les lignes de transports collectifs et les voies routières structurantes, notamment à travers des offres en stationnement adaptées ;
- Engager la réflexion sur le devenir de la ligne ferroviaire Saverne - Haguenau via Obermodern - Zutzendorf ;
- Améliorer l'accessibilité à l'autoroute ;
- Poursuivre le contournement de Dossenheim-sur-Zinsel ;
- Etc.

En matière de préservation et de mise en valeur du patrimoine naturel :

- S'appuyer sur la richesse et la diversité du patrimoine naturel et du paysage afin de conforter l'identité et l'attractivité du territoire, avec une attention particulière aux entités naturelles (Bastberg, prairies sèches, cours d'eau, fonds de vallées, forêts, vergers, etc.) ;
- Prendre en compte le maintien et le développement des continuités écologiques et de la biodiversité ;
- Assurer l'insertion des zones constructibles et des constructions isolées dans le paysage ;
- Etc.

En matière d'équipements collectifs et de réseaux :

- Tendre vers une gestion mutualisée des équipements existants et adapter leur utilisation à l'évolution des usages ;
- Prévoir le développement des équipements collectifs nécessaires à l'accueil des seniors ;
- Permettre l'extension des réseaux de gaz naturel, internet à haut débit, téléphonie mobile.

En matière de risques naturels et technologiques :

- Garantir au mieux la sécurité des personnes et des biens face aux risques d'inondation, de coulées d'eau boueuse et face aux risques technologiques ;
- Prendre en compte les enjeux de santé et de sécurité ;
- Assurer la préservation de la ressource en eau contre le risque de pollution.

VIE MUNICIPALE



Modalités de la concertation avec les habitants, les associations locales et les autres personnes concernées :

Consultation : Le projet de PLUi et les avis requis par les dispositions législatives et réglementaires applicables seront tenus à la disposition du public dans les mairies des communes membres et au siège de la Communauté de Communes. Ils seront également mis en consultation publique sur le site internet de la Communauté de Communes. Les dossiers seront actualisés au fur et à mesure de l'avancement des études.

Observations : À côté des dossiers de concertation, des registres d'enquête seront mis à la disposition du public dans les mairies des communes membres et au siège de la Communauté de Communes. Le public pourra également transmettre ses observations et ses propositions :

- **par courrier** adressé à : M. le Président de la Communauté de Communes, 10 route d'Obermodern 67330 Bouxwiller, en précisant l'objet : concertation PLUi ;
- **par message électronique** adressé à : concertation@pays-de-hanau.com, en précisant l'objet suivant : concertation PLUi.

Réunions : Des réunions publiques seront organisées sur le territoire durant la phase de concertation, c'est-à-dire jusqu'à l'arrêt du projet de PLUi.

Informations : Les informations relatives à l'organisation de la concertation seront mises en ligne sur le site internet de la Communauté de Communes, rappelées dans le bulletin d'information intercommunal, dans les bulletins d'information communaux, par voie d'affichage dans les communes ou par tout autre moyen contribuant à l'information de la population.

Alain Janus

VIE MUNICIPALE

► DU CÔTÉ D'IMBSHEIM

En raison des restrictions budgétaires, le programme de travaux a été fortement réduit pour l'année 2015. Ainsi l'investissement le plus significatif a porté sur la finition d'un aménagement de parkings incluant une rampe d'accès piétonne.

Création d'un parking à la placette de l'Église

La placette surélevée de l'église constituait une zone perdue et difficilement accessible. Aussi il a été décidé d'aménager un parking à cet emplacement, afin de répondre au problème récurrent de stationnement. Ce besoin étant accentué en période scolaire ou lors des célébrations religieuses.

Les travaux ont consisté à décaper cette placette afin d'en ramener le niveau à celui de la voirie existante rue de l'École ; puis d'aménager quatre emplacements de



stationnement dont un réservé aux personnes à mobilité réduite (PMR). Un nouveau candélabre d'éclairage public, à leds, complète l'ensemble et sécurise le site.

Une rampe d'accès aux locaux de la Bibliothèque a également été aménagée pour les PMR.



Concours communal des maisons fleuries

Le jury du concours communal des maisons fleuries, composé des conseillers municipaux et de Mme Julia Hautenschild, agent communal, a parcouru toutes les rues du village l'après-midi du jeudi 23 juillet dernier. Cette tournée du jury a permis de procéder aux notations, puis de désigner les nouveaux lauréats.

La cérémonie de remise des prix se tiendra avant le début de la nouvelle saison florale. La date retenue est le **vendredi 11 mars 2016**, en soirée, au Centre Culturel de Bouxwiller.



VIE MUNICIPALE

Fermeture du magasin «Point COOP»

Notre magasin, qui avait conservé le nom de «Point COOP», a malheureusement fermé ses portes en août dernier. Le Groupe Carrefour, propriétaire du fonds depuis mars 2014, a pris cette décision faute de ressources humaines disponibles en location-gérance ! En effet, la volonté du Groupe est de faire fonctionner ce modèle de magasin spécifiquement en location-gérance, sous enseigne Carrefour, et avec le savoir-faire de la franchise Carrefour. Le Groupe possède ainsi environ 1600 magasins de proximité, appelés «PROXI», à l'échelle nationale.



Rappelons que notre magasin de proximité a ouvert ses portes en décembre 1998, sous maîtrise d'ouvrage communale. Concrètement c'est la commune, maître d'ouvrage, qui a construit ce magasin en vue de le louer sous forme de bail commercial.

C'est le Groupe COOP Alsace qui l'avait exploité depuis lors avec une constante progression du chiffre d'affaires d'année en année. L'exploitation du réseau de magasins «Point COOP» se faisant sous forme de gérance. À Imbsheim, depuis l'ouverture, c'est Mme Anya Weil, née Krause, qui a assuré fort efficacement cette gérance garantissant ainsi la rentabilité. Bravo à elle !!!

Suite à une mauvaise gestion au niveau de la Direction du Groupe COOP Alsace, ce dernier a dû se séparer des magasins de proximité début 2014. Le déclin s'amorçait...

Il est regrettable que ce magasin ait fermé ses portes. Il existait depuis après-guerre successivement dans des locaux privés puis communaux. Il constituait un service rendu à la population ainsi qu'un véritable lieu de vie !

Par la multiplication des activités de vente, il constituait également un multi-commerce : l'épicerie était livrée tous les jours, en pains frais et en pâtisseries, par un artisan-boulangier de Bouxwiller. L'offre était

complétée par la vente de bouteilles de gaz, de journaux (DNA), de vêtements, de petits bijoux et autres cartes de vœux...

Un point relais du Crédit Mutuel était également installé, permettant un retrait journalier d'espèces.

Mais aujourd'hui ce multi-commerce est malheureusement fermé ! La Direction du Groupe Carrefour nous assure vouloir procéder à une rénovation complète du point de vente puis le ré-ouvrir si un(e) candidat(e) à la fonction de locataire-gérant se manifeste.

La recherche est lancée...

Recherche d'un locataire - gérant pour le magasin après rénovation

Le Groupe Carrefour, en partenariat avec la commune, est à la recherche d'un(e) candidat(e) à la fonction de locataire-gérant pour reprendre le magasin d'Imbsheim après rénovation (anciennement «Point COOP»). Cette personne sera appelée à devenir propriétaire exploitant du fonds de commerce, sous enseigne Carrefour, et bénéficiera de tout le savoir-faire de la franchise Carrefour.

Contact : Patrick Michel au 06 85 66 35 74 après 18 heures

«Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,
au nom des conseillers municipaux d'Imbsheim,
je vous souhaite d'agréables fêtes de fin d'année
et vous présente mes meilleurs vœux
pour la nouvelle année 2016.»
«E schöeni Wihnächte un
e gleckliches neues Johr»

Patrick Michel,
Maire-Délégué

VIE MUNICIPALE

► DU CÔTÉ DE RIEDHEIM

Installation d'une chaudière à granulés de bois à l'École-Mairie

La chaudière fioul de l'École-Mairie de Riedheim était la doyenne des chaudières de la commune.

Dans ce cadre, afin de prévenir une panne irréversible pour celle-ci et d'installer un équipement moins énergivore, différents modes de production de chauffage ont été étudiés :

- chaudière fioul à condensation,
- pompe à chaleur air eau,
- chaudière à copeaux de bois,
- chaudière à granulés de bois.

C'est cette dernière solution qui a été retenue, proposant le meilleur rapport entre investissement et coût de l'énergie. La nouvelle chaudière a été installée durant les vacances de la Toussaint et l'isolation des conduites de chauffage dans le sous-sol a été correctement refaite pour réduire au maximum les déperditions d'énergie.

Un silo permettant le stockage des granulés a été installé à la place des anciennes cuves à fioul, pouvant



accueillir environ 6 tonnes de granulés de bois (soit l'équivalent de 3000 litres de fioul).

Au final, l'isolation des combles de ce bâtiment, l'installation d'une chaudière

plus performante et correctement réglées ainsi que le calorifugeage réhabilité devraient permettre un abaissement de la consommation du bâtiment de 20 à 30%.

PLAN DE FINANCEMENT

Dépenses en HT		Recettes en HT	
Installation d'une chaudière à granulés de bois et création d'un silo	25 639 €	Ville de Bouxwiller	17 137 €
		Conseil Régional d'Alsace	8 974 €
Calorifugeage des réseaux	1 430 €	Certificats d'Économie d'Énergie	958 €
TOTAL	27 069 €	TOTAL	27 069 €

L'équipe municipale vous souhaite de passer de très belles fêtes de fin d'année et vous présente, d'ores et déjà, ses **MEILLEURS VOEUX** pour 2016.

Que cette nouvelle année vous apporte bonheur, paix et surtout la santé !

Elodie Mehl, conseillère municipale
Alain Meiss, Maire-Délégué



VIE MUNICIPALE

► DU CÔTÉ DE GRIESBACH-LE-BASTBERG

Voici quelques nouvelles de notre commune.

Infiltrations d'eau à la salle socio-culturelle

Nous avons enfin résolu les problèmes d'infiltrations au niveau du toit plat de la nouvelle salle socio-culturelle. En ce début d'année 2015, malgré de multiples interventions de l'entreprise qui avait réalisé les travaux d'étanchéité de la partie toiture plate de la salle, j'ai pris la décision de faire une déclaration à l'assurance dommage ouvrage pour avoir l'avis d'un expert.

Cet expert a décidé de faire arracher l'ensemble des matériaux mis en œuvre pour cette étanchéité car l'isolant entre la dalle béton et l'étanchéité était rempli d'eau, pour un coût d'environ 20 000€.

Délai d'attente interminable

Les délais d'intervention devaient être de deux mois après l'expertise, le temps d'avoir l'accord des différentes assurances (celle de notre commune, celle de l'entreprise titulaire du marché et celle de l'entreprise sous-traitant les travaux).

En attendant, les dégâts dans la salle

s'aggravaient. Malheureusement, les dossiers se sont perdus entre l'Alsace et Paris et il a fallu beaucoup de patience car à chaque fois que nous avons cherché à avoir des nouvelles pour l'avancement du dossier, soit la personne en charge du dossier était en congé, soit elle avait déjà changé de service.

Enfin, début du mois de juillet, nous avons eu l'accord pour une prise en charge de l'assurance et pour le démarrage des travaux. Mais c'était trop près du début des congés d'été pour l'entreprise qui devait faire ces travaux d'une durée de trois semaines minimum. L'entreprise a proposé d'intervenir dès la fin des vacances, courant septembre.

Travaux d'acoustique

Nous avons donc programmé les travaux d'acoustique pour fin septembre en accord avec les entreprises pour une durée de quatre semaines (ces travaux ont été reportés depuis deux ans déjà suite à ces infiltrations).

La salle n'a pas été louée durant quatre semaines pour permettre de travailler dans de bonnes conditions car il fallait démonter tous les équipements électriques avant l'intervention du

menuisier et les remonter par la suite. À la date programmée pour le démarrage du chantier, n'ayant pas de nouvelles du menuisier malgré les différents mails et coups de fil de ma part et de la part de l'architecte, je relance ce dernier qui m'annonce qu'il a oublié de programmer son intervention ! Après une bonne discussion nous avons trouvé une date de démarrage des travaux, mais avec des occupations de la salle le week-end, ce qui impliquait un nettoyage de la salle tous les vendredis.

Encore un grand MERCI aux bénévoles qui ont sacrifié leur temps libre pour accomplir ces tâches.

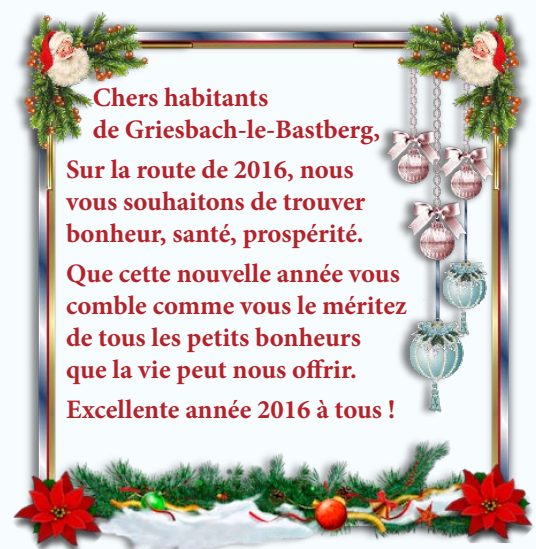
Prise en charge des travaux

L'assurance a pris en charge la totalité des travaux d'étanchéité et environ 50% des travaux d'acoustique suite aux dégâts sur le mur intérieur.

Nous pouvons à présent vous proposer notre salle «relookée» avec une bonne acoustique et sans infiltrations (pourvu que ça dure). Pour ceux qui ont des chantiers à programmer, je vous souhaite beaucoup de courage et de patience pour les mener à bien car vous en aurez besoin !!



Salle socio-culturelle «relookée» d'une bonne acoustique



**Stéphane Fath, conseiller municipal
Marc Riehl, Maire-Délégué**

VIE LOCALE

► RETOUR SUR LES ANIMATIONS D'ÉTÉ

Cette année encore, la Ville de Bouxwiller a proposé de nombreuses animations gratuites à l'occasion des vendredis de l'été... concerts, visites guidées, folklore, promenade lyrique... il y en avait pour tous les goûts !



«Purée, quelle patate !», un spectacle pour enfants qui a ravi petits et grands.



Concours de pluches



Arcoboux, l'association des artisans et commerçants de Bouxwiller, a rebondi sur un vendredi de l'été en proposant une animation gratuite «Magie et Percussion». De très jolis spectacles pour un public venu nombreux



magie



échassier



cracheur de feu



percussion

Une très belle journée qui a pris fin par la visite guidée nocturne «Bouxwiller, la cité magique et mystérieuse vous est contée»... faites de beaux rêves...

VIE LOCALE

Mais l'été, c'est aussi l'occasion de découvrir la nature, la faune, la flore...



Un mercredi après-midi étaient réunis au Musée du Pays de Hanau un groupe de jeunes apprentis éthologues pour une séance de deux heures d'initiation à la science comportementale des animaux, animée par Marie Pelé. Ils ont appris notamment à identifier des chants d'oiseaux...



Rien de plus agréable que de passer des cours théoriques à la pratique.



Véronique Laporte, Adjointe au Maire

VIE LOCALE

► FÊTE NATIONALE 2015



Pendant 13 ans nous avons célébré les festivités du 14 juillet, rue de Babenhause... Cette année, les travaux engagés pour la gare routière nous ont contraints à chercher un autre site pouvant accueillir un public aussi nombreux !! Après quelques réflexions et en concertation avec l'organisme de tir et les associations, nous avons opté pour un retour sur la «Place du Château». Revenir au coeur de notre ville avec un feu d'artifice moins étoffé relevait d'un défi... Finalement le mariage «son - lumière - feu d'artifice» a ravi le public présent...

Ruth Roth, Adjointe au Maire

© G. Laporte



► RALLYE DES ASSOCIATIONS

L'OMSCAL, (Office Municipal des Sports, de la Culture, des Arts et des Loisirs) a organisé le dimanche 27 septembre dernier, le rallye des associations. Il s'agissait d'une nouvelle version, les personnes étaient invitées à se déplacer vers les associations où elles pouvaient rencontrer les responsables dans leurs locaux et y découvrir leur activité.

Qui dit rallye, dit défis à relever !

Sous forme de jeux, quelques épreuves physiques ou intellectuelles étaient proposées par les diverses associations. En fin d'après-midi, la remise des prix et un temps de convivialité ont clôturé ce 1^{er} rallye des associations.

Véronique Laporte, Adjointe au Maire



VIE SCOLAIRE

► DU CÔTÉ DE L'ÉCOLE MATERNELLE



L'école maternelle voit ses effectifs baisser de manière drastique. Une nouvelle fermeture de classe se profile à la rentrée 2016/2017, une classe a déjà fermé lors de la dernière rentrée de septembre.

Une section est dédiée exclusivement aux petits et aux tous petits (nés en 2013) et il y reste des places pour le matin, à partir de janvier. Si vos enfants sont propres et matures, n'hésitez pas à prendre contact avec l'école maternelle si vous souhaitez qu'ils soient scolarisés dès le mois de janvier.

Contact : Ecole maternelle - 4 rue de Lichtenberg - Tél. 03 88 70 78 76

Emilie Rétif, Directrice

► DU CÔTÉ DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE M. THIÉBOLD

Rentrée 2015/2016

Cette rentrée est marquée par l'arrivée de 3 nouvelles enseignantes : **Mme Marie Diebolt** a en charge la classe de CE1-CE2, **Mme Camille Haushalter** travaille à mi-temps avec Mme Valérie Armand au CE2 et **Mme Mélody Eppinger** assure la décharge du directeur au CM1-CM2. Nous leur souhaitons la bienvenue.



Mme Marie Diebolt



Mme Camille Haushalter



Mme Mélody Eppinger

Du nouveau pendant les récréés !

Grâce au bénéfice de la fête scolaire, la coopérative de l'école élémentaire a pu acquérir un bac de jeux pour la récréation : ballon, raquette, frisbee, vortex, échasses... font le bonheur des enfants pendant la pause du matin. Le but recherché étant d'améliorer la notion de «vivre ensemble» et d'éviter des accidents corporels.



VIE SCOLAIRE

► DU CÔTÉ DU R. P. I.

Le jeudi 8 octobre, les classes élémentaires du Regroupement Pédagogique Intercommunal se sont rencontrées pour participer au concours « École la plus sportive ». La rencontre a eu lieu au stade de

École la plus sportive

Griesbach-le-Bastberg. Les CP-CE1 de Printzheim, les CE2-CM1 de Griesbach-le-Bastberg et les CM1-CM2 de Riedheim ont participé aux différents ateliers : **le lancer de balles, le lancer d'anneaux, le saut en**

longueur, la course rapide et la course d'endurance. Après s'être dépensés, les enfants se sont réunis autour d'un goûter fourni par les parents.



Après l'effort, le réconfort...

Sophie Gaire, Directrice de l'école de Riedheim

VIE SCOLAIRE

► DU CÔTÉ DU LYCÉE SCHATTENMANN

Divers changements ont eu lieu ces derniers mois au lycée Schattenmann, notamment la nomination de Marie-Jeanne Nussbaum au poste de directrice. Auparavant coordinatrice de formation puis directrice adjointe, elle connaît bien l'établissement et ses besoins. L'une des priorités pour cette rentrée est d'améliorer le suivi éducatif des élèves, tant au lycée qu'à l'internat.

La formation de CAP est renouvelée

Quant aux formations proposées, le CAP est renouvelé cette année et devient CAP SAPVER (services aux personnes et vente en espace rural), mettant encore davantage l'accent sur la pluridisciplinarité, les mises en pratique et les stages. D'ailleurs cette année pour la première fois, les élèves de terminale CAP effectueront un stage de deux semaines à l'étranger. Les stages à l'étranger sont l'une des particularités de notre établissement puisque depuis près d'une dizaine d'années nos élèves de Bac Pro, grâce à des financements européens, effectuent trois semaines de stage en Angleterre ou en Allemagne dans des structures liées aux secteurs des services et de l'accueil. Cette ouverture internationale est l'une de nos priorités et représente un formidable atout pour les jeunes diplômés.

Outre le CAP et le Bac Pro, l'établissement accueille également des élèves en 4^{ème} et 3^{ème} technologique, cursus au cours duquel l'accent est mis sur la découverte du monde professionnel et l'apport d'une di-

Nouveautés au lycée Schattenmann

mension concrète à leur formation, notamment à travers des semaines pluridisciplinaires.



Animation à destination des personnes âgées

Vaste programme : l'animation du territoire

Pour mener à bien tous ces objectifs, de nombreux projets sont mis en œuvre au courant de l'année et permettent aux apprenants de découvrir et tisser des liens avec des structures telles que les maisons de retraite et les écoles du secteur, les commerces ou les structures d'accueil ou de services. Par exemple la création d'un mur tactile pour l'EHPAD de Marlenheim, réalisé par les terminales Bac Pro afin de venir en aide aux personnes désorientées. Une journée intergénérationnelle pour le public bouxwillérois est aussi maintenant une tradition bien ancrée pour nos CAP qui se chargent de l'organisation et de l'animation de cette journée festive.

Animation culturelle et sportive

L'ouverture culturelle n'est pas en reste au lycée puisque dans chaque cycle les élèves ont l'op-

portunité de pratiquer une discipline artistique qui selon les années pourra être le théâtre, la sculpture, la danse... accompagnés de professionnels et dans l'objectif de monter une exposition ou une représentation de leurs créations, comme le spectacle donné lors du Marché de Noël. La découverte d'autres cultures se fait également au travers des voyages qui ponctuent chaque cycle de formation ; cette année les élèves se sont rendus à Barcelone et Vienne.

Quant à l'aspect sportif, à l'occasion des olympiades à la rentrée ou du tournoi de volley, l'ensemble de l'établissement est réuni pour partager un bon moment et bien sûr se disputer le titre de la classe la plus sportive !

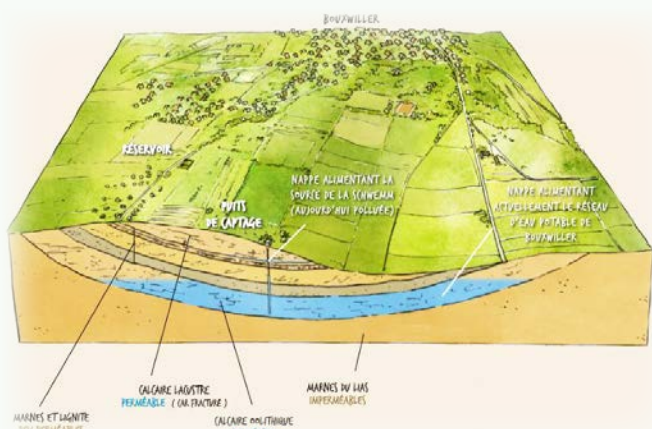
Le lycée organise sa journée portes ouvertes le 12 mars 2016, journée consacrée à la présentation des formations, des projets en cours et des locaux, sans oublier la rencontre avec les équipes éducatives et les élèves.



Julien est en stage pendant 3 semaines en Allemagne du Nord à Brème.

ENVIRONNEMENT

► PROTÉGER LA QUALITÉ DE L'EAU POTABLE PUISÉE AU BASTBERG



Localisation de la nappe phréatique au Bastberg où l'eau est puisée actuellement (extrait du panneau 2A du sentier Nature au Bastberg)

Le Bastberg est un territoire très riche du point de vue de sa faune et de sa flore et constitue le réservoir d'eau potable de la commune de Bouxwiller. En effet, une nappe phréatique située à 70 mètres de profondeur alimente le réseau d'eau potable de la commune. **Protéger cette ressource est une priorité si nous voulons garantir la sécurité de l'alimentation en eau potable de ce réseau.**

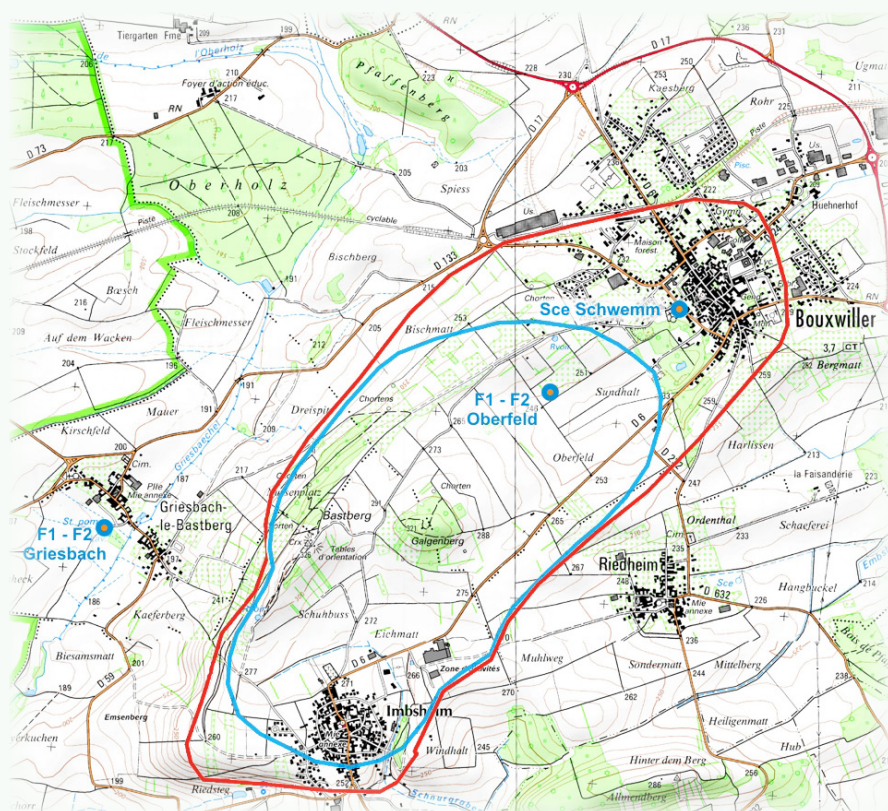
Des études avaient été menées pour réaliser une interconnexion de notre réseau avec une autre commune, mais son coût aurait augmenté plus que de raison le prix de l'eau. C'est pourquoi, la seule mesure envisageable à l'heure actuelle est l'amélioration de la protection de notre eau vis-à-vis des risques de pollution.

Une autre étude a alors été réalisée pour savoir d'où vient l'eau que nous puisons, afin de définir l'aire d'alimentation du captage d'eau potable du Bastberg. Il s'agit du périmètre dans lequel l'eau de pluie pénètre dans la nappe phréatique souterraine et alimentera ainsi le réseau d'eau potable. Dans ce cas, tous les produits que nous pourrions déverser dans le sol dans ce secteur sont susceptibles de se retrouver dans notre eau.

Le périmètre bleu ci-dessous correspond à l'aire d'alimentation probable du captage d'eau potable du Bastberg. Néanmoins, un périmètre élargi a été défini, en rouge sur la carte, qui contient la commune de Bouxwiller et la partie Sud d'Imbsheim. Ce second périmètre correspond à l'alimentation d'une nappe phréatique plus importante qui elle-même alimente notamment la source de la Schwemm et le Fischpfühl à Bouxwiller. Il n'est pas impossible, qu'en limite de celui-ci, il y ait des interconnexions en provenance de Bouxwiller ou Riedheim. **Alors, où que nous soyons, évitons de déverser des substances polluantes qui pourraient se retrouver dans notre eau !**

Ces aires d'alimentation étant majoritairement concernées par des pratiques agricoles, un partenariat est actuellement mené en lien avec la Chambre d'Agriculture et l'Agence de l'Eau Rhin Meuse pour réduire les risques de pollution de cette nappe phréatique. L'objectif est de réduire les volumes d'engrais et de produits phytosanitaires épandus dans ce secteur. Ainsi, des projets de remise en herbe de parcelles et de développement de la culture de la luzerne sont en cours.

Qui que nous soyons, jardinier, agriculteur, commune ou citoyen entretenant sa cour ou son trottoir, nous sommes tous acteurs de la protection de l'eau que nous buvons, d'autant plus si elle vient de notre sous-sol ! Limitons ou supprimons l'utilisation de produits chimiques. Nous consommons tous les jours l'eau qui est sous nos pieds, nous avons donc tous à y gagner !



En bleu, l'aire d'alimentation du captage d'eau de Bouxwiller et en rouge la grande nappe phréatique du Bastberg

ENVIRONNEMENT

► UN REPAIR CAFÉ À BOUXWILLER

Que faire d'un grille-pain qui ne marche plus ? D'une bicyclette dont la roue frotte ? Ou d'un pull troué aux mites ? Les jeter ? Pas question ! Notre commune va accueillir un «Repair Café» pour donner une seconde vie à ces objets.

Qu'est-ce qu'un Repair Café ?

Concrètement, qu'est-ce qu'un Repair Café ? C'est un atelier animé par des bricoleurs bénévoles, qui a pour vocation d'apprendre aux particuliers à voir autrement les choses qu'ils possèdent, à en redécouvrir la valeur, à les réparer si cela est possible, plutôt que de les jeter.



Quels objets apporter ?

On apporte au Repair Café les choses en mauvais état qu'on a chez soi. Grille-pain, lampes, sèche-cheveux, vêtements, vélos, jouets, ordinateur... tout ce qui ne marche plus est bienvenu. Et aura peut-être la chance d'une seconde vie.

Une date à retenir

Les experts bénévoles du «Repair Café pays de Saverne», seront présents dans notre commune le **samedi 23 janvier 2016, dans la salle de la Sommelierie, 6 place du Château. Vous pourrez passer à votre guise entre 10h et 16h.**

Les bénévoles disposent sur place des principaux outils nécessaires à une réparation. Ils les mettent à disposition, vous aident à détecter les pannes et vous montrent comment réparer.

Un moment convivial

Le Repair Café veut être aussi un lieu de rencontre où les habitants d'une commune apprennent à se connaître autrement. Faire ensemble des réparations peut déboucher sur des contacts vraiment sympathiques. Des boissons et gâteaux seront offerts par la commune pour que ce moment soit convivial, et pour faire honneur au nom de cet atelier !

Des partenaires engagés

Cette action est encouragée par le Smictom de la Région de Saverne qui veut contribuer à réduire la montagne de déchets que nous produisons chaque année. Parfois ce qui est à peine abîmé serait parfaitement utilisable après une simple réparation. Mais pour nombre d'entre nous, nous ne disposons pas

forcément des compétences pour le faire. Au Repair Café, nous pouvons changer les choses car réparer fait économiser de l'argent et de précieuses matières premières.

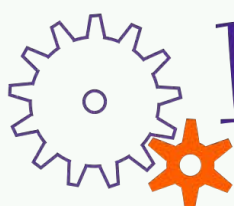
À la sortie, une participation libre est possible pour ceux qui auront pu réparer leur bien. Ces dons permettront à l'association, en cours de constitution, d'acheter du matériel pour faciliter les réparations.

Le concept du Repair Café a vu le jour à Amsterdam, avec l'association Stichting Repair Café. Pour en savoir plus, consultez le site repaircafe.org ou contactez le Repair Café Saverne sur Facebook.

**Vous êtes bricoleur ?
Venez rejoindre l'équipe du Repair Café du pays de Saverne !**
Contact (provisoirement au Smictom) au 03 88 02 21 80 ou repaircafe67@hotmail.com
Facebook : Repair café pays de Saverne
En savoir + : smictomdesaverne.fr



Jeter ? Pas question !

 **Repair Café**

ENVIRONNEMENT



Le **Schéma de Cohérence Territoriale** de la Région de Saverne en révision ! Le Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT) est un document de planification qui organise l'aménagement et le développement du territoire de 4 intercommunalités (Pays de Hanau, Région de Saverne, Marmoutier-Sommerau, Coteaux de la Mossig) et dont les orientations d'aménagement et d'urbanisme s'imposent aux Plans Locaux d'Urbanisme (PLU).

Le SCOT a été créé par la loi Solidarité, Renouvellement Urbain (SRU) du 13 décembre 2000 pour répondre au développement urbain, qui depuis les années 1970, s'était principalement orienté vers une logique d'extension et de spatialisation des fonctions urbaines (zones d'habitat pavillonnaire, zones d'activités économiques, zones commerciales, zones de loisirs). Depuis, le modèle périurbain, rendu possible par le règne de la voiture, indispensable et nécessaire à toutes activités, continue de progresser.

À travers l'élaboration du SCOT approuvé en 2011, le territoire a donc été invité à réfléchir sur une nouvelle manière de se développer, en rupture avec le modèle de l'étalement urbain. Plus récemment, la loi Engagement National pour l'Environnement de juillet 2010, dite Grenelle II, a conféré au droit de l'urbanisme de nouveaux objectifs de lutte contre le changement climatique. L'outil SCOT a ainsi été conforté en tant que cadre de référence d'un urbanisme économe en énergie, impliquant notamment des contraintes renforcées en matière de lutte contre la consommation d'espace.

C'est dans ce contexte d'évolution législative que le comité syndical du SCOT de la Région de Saverne a engagé une procédure de révision en décembre 2014 pour mettre en conformité le document à ses nouveaux objectifs. Les travaux en cours portent sur la mise à jour du diagnostic territorial et des continuités écologiques du territoire. Viendront ensuite les phases de définition du projet d'aménagement et de développement durable (PADD), colonne vertébrale du SCOT, suivi du document d'orientations et d'objectifs (DOO), partie réglementaire qui s'impose aux documents d'urbanisme, pour une approbation prévisionnelle en été 2017.

Le public est invité à prendre connaissance des travaux du SCOT au cours de réunions publiques qui auront lieu sur le territoire ou via le site internet www.scot-region-saverne.org et à s'exprimer en laissant ses observations par mail contact@scot-region-saverne.org ou sur le **registre de concertation** ouvert dans les locaux du SCOT (MEF 16 rue du Zornhoff 67700 Saverne).

Rappel des règles d'accès en déchetterie

L'accès aux déchetteries du SMICTOM (Ingwiller, Saverne, Marmoutier) se fait à l'aide d'un badge permettant d'enregistrer les passages. **Ce badge donne droit à 24 passages par an, inclus dans la part fixe de la redevance incitative. Il n'y a pas de limitation mensuelle du nombre de passages.** c'est le total annuel qui est pris en compte. À partir du 25^{ème} passage, l'utilisateur s'acquittera de 5€ par accès à la déchetterie.



Quizz

du Parc naturel régional des Vosges du Nord (PNR)

Votre commune fait partie du Parc naturel régional des Vosges du Nord. Mais connaissez vous ce territoire ?

1 Le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord vient de fêter en 2015 un anniversaire important. Mais quelle est sa date de création ?

- A ☐ 1965
- B ☐ 1975
- C ☐ 1995

2 Le PNR des Vosges du Nord regroupe des communes des départements du Bas-Rhin et de la Moselle. Mais combien sont-elles ?

- A ☐ 62
- B ☐ 194
- C ☐ 111

3 La forêt est notre océan ! Ici, les arbres sont partout mais sur les 128 000 hectares du PNR, combien sont couverts par la forêt ?

- A ☐ 81 200 ha
- B ☐ 40 500 ha
- C ☐ 99 800 ha

4 Le Grand Wintersberg, sur la commune de Niederbronn-les-Bains est le sommet des Vosges du Nord. Mais quelle est son altitude ?

- A ☐ 456 m
- B ☐ 581 m
- C ☐ 858 m

5 Le PNR des Vosges du Nord est labellisé réserve mondiale de la biosphère par l'Unesco. Depuis 1998, c'est même une des rares réserves transfrontalières d'Europe. Mais associé à quel autre territoire ?



- A ☐ Le Schwarzwald
- B ☐ Le Pfälzerwald
- C ☐ Le Weisswald



Suivez-nous sur [facebook.com/parcvosgesnord](https://www.facebook.com/parcvosgesnord)
Inscrivez-vous à notre lettre d'informations
numérique sur : www.parc-vosges-nord.fr

Réponse 1 - B. Le Parc fête ses 40 ans en 2015. 2 - C. 2/3 des communes dans le Bas-Rhin, 1/3 en Moselle. 3 - A, soit près de 63% du territoire. 4 - B, au sommet, vous découvrirez une tour panoramique de 25 mètres de hauteur. 5 - B, nos voisins du Pfälzerwald font partie de la région Rhénane - Palatinat

ENVIRONNEMENT

► PROJET DE RÉINTRODUCTION DE LYNX dans la Réserve de Biosphère Vosges du Nord-Pfälzerwald

Un projet de réintroduction de lynx (Projet «Life Luchs Pfälzerwald») est en cours en Rhénanie-Palatinat dans le massif du Pfälzerwald. Ce projet, porté par la Fondation pour la Nature et l'Environnement de Rhénanie-Palatinat («Stiftung Natur und Umwelt Rheinland Pfalz») et validé par la Commission européenne en avril 2014, a débuté sa phase opérationnelle en janvier 2015 et sera mis en oeuvre sur une période de 6 ans (2015-2020). **Les ambitions à l'origine du projet sont de rendre à un territoire classé «Réserve de Biosphère» par l'UNESCO une espèce emblématique et un maillon essentiel des forêts européennes.**

Le Syndicat de Coopération pour le Parc naturel régional des Vosges du Nord (SYCOPARC) est le bénéficiaire associé français de ce projet et interviendra sur un volet d'animation et de sensibilisation. Par ailleurs, l'association franco-allemande «Luchs-Projekt Pfälzerwald-Vosges du Nord» réalise

un travail d'information et de présentation du projet auprès des élus et acteurs concernés, sur le territoire de la Réserve de Biosphère Transfrontalière Vosges du Nord-Pfälzerwald.

Le projet prévoit l'introduction d'une vingtaine de lynx adultes, provenant du Jura suisse et des Carpates, les premiers lâchers devant avoir lieu durant cet hiver 2015-2016. Les animaux porteront un collier GPS et une puce électronique et pourront ainsi être localisés et identifiés.

Certains de ces lynx ou leurs descendants se disperseront sans aucun doute vers la forêt des Vosges du Nord qui est en contact direct avec le Pfälzerwald. Le lynx ne présente aucun danger pour l'homme, mais peut dans de rares cas



s'attacher à des ovins. Un fonds d'indemnisation est prévu pour rembourser les éventuelles pertes que pourrait occasionner le lynx.

Pour toute question ou renseignement sur le projet, vous pouvez vous adresser au SYCOPARC ou à l'association «Luchs-Projekt Pfälzerwald-Vosges du Nord» www.luchs-projekt.org ou en version française www.fr.luchs-projekt.org/projet_lynx/

► GORNA : agir ensemble pour la protection de la biodiversité

Créé en 1983, et seul établissement de soins animaliers reconnu de mission d'utilité publique, le Groupement Ornithologique du Refuge Nord Alsace (GORNA) a pour but la sauvegarde de la faune sauvage. Il assure la gestion et la logistique d'un centre de soins implanté à Neuwiller-lès-Saverne.

Son principal objectif est la remise en liberté des animaux en détresse qui lui sont confiés (avifaune et mammifères

terrestres européens). Son rayon d'action s'étend au Bas-Rhin et à toute la Lorraine.

Malgré de très nombreuses actions de communication réalisées depuis 32 années d'existence, trop de personnes ignorent encore l'activité du GORNA, dispensée gratuitement, et de nombreux animaux sauvages blessés ou en détresse ne bénéficient pas de soins appropriés.

Pour favoriser un accueil rapide et efficace de l'animal, **composez le numéro d'appel d'urgence : 03 88 01 48 00, 7 j/7, de 8h à 20h, y compris les jours fériés.** En cas d'absence ponctuelle, un répondeur téléphonique est mis à disposition et les messages sont traités très rapidement. Le site internet www.gorna.fr dispense des conseils en cas d'urgence.



GORNA
Maison Forestière du Loosthal
Route Départementale 134
67330 NEUWILLER-LES-SAVERNE
Tél. 03 88 01 48 00 - Fax 03 88 70 41 46
Courriel : gorna-faune-sauvage@club-internet.fr
Site internet : www.gorna.fr

CULTURE

► THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

Installé depuis 40 ans à Bouxwiller, le Théâtre du Marché aux Grains gère et anime depuis 1984 le Théâtre Christiane Stroë. Il y présente des spectacles de théâtre d'aujourd'hui, de

danse contemporaine et des concerts de musiques actuelles. Il propose aussi des ateliers de pratiques artistiques pour les amateurs et les scolaires.

UNE ÉQUIPE D'ARTISTES PROFESSIONNELS EN CRÉATION

- > **Le peuple des insectes** (titre provisoire)
Spectacle de Rémi Breniere,
mise en scène de Pierre Diependaële en janvier 2016
- > **Quand vient la nuit... BREF ! et ENFIN**
Projet de Louis Ziegler (Le Grand Jeu),
représentations à Bruxelles et à Bouxwiller en mars 2016
- > **Danses de là**, ou encore **Danses pour le Pays de Hanau**
Chorégraphie, Louis Ziegler (Le Grand Jeu)
- > **Transmission - #1**
Création de danse contemporaine
Projet de et avec Vidal Bini et Louis Ziegler
- > **A bombe bal**
Soirée de danses d'Alsace par les Kochloeffel de
Souffelweyersheim et le Grand Jeu
- > **Kanak**, projet
Création d'un feuilleton théâtral, d'après **Les Canaques** de
Nicole Védres.
Conception et mise en scène, Pierre Diependaële

CRÉATIONS EN PARTENARIAT AVEC DES ÉTABLISSEMENTS ET DES STRUCTURES COMPLICES

- > **Visite théâtralisée** de l'exposition Marie Hart au Musée
du Pays de Hanau à Bouxwiller
- > Visite interactive **Deux pas dans l'histoire** au Musée du
Pays de Hanau et au Château de Lichtenberg
- > **Visite insolite** autour du Musée Lalique, à l'occasion des
300 ans du Hochberg, à Wingen sur Moder
- > **Visites Insolites** de l'ensemble des communes du Pays de
La Petite Pierre en partenariat avec le C.I.P du Château de
Lichtenberg
- > Coordination littéraire du Festival **Justice en Cultures**
2015 à Strasbourg



Enfin



Le Cid

© Jean-Marc Bodson



Danses de là

CULTURE

ACTIONS ARTISTIQUES POUR LES ENFANTS DES ÉCOLES PRIMAIRES

Le programme « Ici et maintenant, les enfances de l'Art » est réalisé avec le mécénat de la Fondation Total dans le cadre d'un partenariat signé avec les Ministères de la Culture et de la Communication, de la Ville, de la Jeunesse et des Sport, avec l'aide de la Communauté de Communes du Pays de Hanau, des Villes de Bouxwiller et Ingwiller et avec le soutien logistique, voire financier, des communes où les actions sont accueillies.

Pour la deuxième année consécutive, des ateliers de pratiques artistiques en et hors temps scolaire sont mis en place dans les écoles primaires de la Communauté de Communes du Pays de Hanau selon des formules différentes : ateliers hebdomadaires, classes culturelles d'une semaine entière, etc.

L'année scolaire dernière (2014-15), des ateliers de pratiques artistiques en temps scolaire ont été réalisés à Bouxwiller, Buswiller, Gries-

bach-le-Bastberg, Ingwiller, Riedheim, Ringendorf, Schalkendorf, Uttwiller mais aussi à Printzheim, ainsi qu'en et hors temps scolaire à Ingwiller : **8 projets, 10 classes et 1 atelier de vendredi après-midi, 300 heures d'interventions, 9 artistes professionnels, comédiens, danseurs, musiciens et plasticiens, plus de 300 enfants concernés.**

Les travaux ont été présentés aux parents et aux élèves des autres classes des écoles concernées : 8 spectacles différents, 15 représentations, 1552 spectateurs.

En 2015-16, de nouveaux ateliers sont mis en place dans les écoles ou hors temps scolaire à Bischholtz, Besselshausen, Bouxwiller, Buswiller, Dossenheim-sur-Zinsel, Ingwiller, Kirrwiller, Menchhoffen, Neuwiller-lès-Saverne, Ringendorf, Schalkendorf, Weinbourg, Weiterswiller. D'autres communes pourraient encore s'ajouter à cette liste.

Chaque saison, deux spectacles sont présentés gratuitement (transports compris) à tous les enfants des écoles primaires de la Communauté de Communes du Pays de Hanau : en 2014-15, 23 représentations, 2189 jeunes spectateurs et adultes :

- « Champ Rouge – Jacques Prévert » à Bouxwiller, Ingwiller, Dossenheim-sur-Zinsel, Obermodern,
- « Sparring Partners » à Bouxwiller, Dossenheim-sur-Zinsel, Mulhausen, Schalkendorf, Zutzendorf,
- « Méli-Mélo em Wunderland » à Bouxwiller et Ingwiller.

En 2015-16, 25 représentations sont à nouveau proposées pour tous les enfants scolarisés en primaire dans notre Communauté de Communes :

- « Le peuple des insectes » par le Théâtre du Marché aux Grains,
- « What is ? » par la compagnie KHZ et un spectacle de conte en cours de programmation.



Atelier de danse pour l'école primaire à Schalkendorf

© Jean-Pierre Meyer



Représentation au théâtre C. Stroë de la classe de CE1-CE2 de Griesbach-le-Bastberg



Représentation de l'atelier de Bouxwiller au théâtre C. Stroë

CULTURE

► THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

ATELIERS POUR L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET POUR LES ADULTES AMATEURS

Des ateliers de pratiques artistiques théâtre et danse et des classes d'options-théâtre sont animés dans plusieurs collèges et lycées de Bischwiller, Bouxwiller, Hochfelden, Obernai, Saverne et Strasbourg par Vidal Bini, Céline d'Aboukir, Pierre Diependaële et Louis Ziegler.

- > Atelier théâtre du **Lycée Adrien Zeller** de Bouxwiller : tous les lundis de 17h à 20h
Mise en jeu, Pierre Diependaële, 17 lycéens de seconde, première et terminale
- > Atelier théâtre du **Collège du Bastberg** : tous les mardis de 15h à 17h.
Mise en jeu, Louis Ziegler, 24 collégiens de la sixième à la troisième
- > Atelier de théâtre pour les **amateurs adultes** : tous les mercredis de 19h30 à 22h30.
Mise en jeu, Pierre Diependaële, 14 adultes
- > Atelier de **danse contemporaine** : un week-end par mois
Mise en jeu, Vidal Bini, Cie associée KHZ, 10 adultes

Tous ces ateliers donnent lieu à des présentations au public, en fin de saison, au printemps !



Atelier amateur



Atelier Lycée Adrien Zeller

LES RÉSIDENCES D'ARTISTES

Depuis plusieurs années, le Théâtre du Marché aux Grains a fortement développé l'accueil à Bouxwiller de résidences de recherche et de création artistiques.

Des artistes professionnels, des compagnies viennent travailler dans le théâtre, un « outil de fabrique » équipé. Ils y poursuivent leurs recherches artistiques ; ils y élaborent leurs projets au cours d'un séjour qui peut aller de 3 jours à trois semaines. Ces artistes, venus d'horizons et de parcours différents, sont hébergés à Bouxwiller au deuxième étage de la Laub, en bas de la Grand'Rue ou dans les gîtes récemment aménagés.

Souvent, au terme de leur séjour, les artistes ouvrent au public la présentation d'un état ou d'une étape de leur travail, un chantier. Le public est alors invité à échanger, à partager un moment convivial avec les artistes.

Ces résidences sont accueillies dans le cadre de partenariats choisis :

- Pôle Sud, Centre de Développement Chorégraphique,
- Le Théâtre National de Strasbourg,
- L'L, Lieu de recherche et accompagnement pour la jeune création à Bruxelles,
- L'Accueil Studio du Ballet de l'Opéra national du Rhin,
- La Fondation de l'Abbaye de Royaumont.



Atelier théâtre Collège du Bastberg
Projet Marie Hart

► MUSÉE JUDÉO-ALSACIEN

Chers amis de Bouxwiller et d'ailleurs,

Pour cette année 2016, nous vous souhaitons santé et joie. Et nous espérons vous voir souvent dans notre Musée Judéo-Alsacien, que certains (est-ce possible ?) ne connaissent pas encore ! Venez combler cette lacune !

Une promenade captivante vous fera traverser un millénaire de vie conviviale entre juifs et chrétiens, fondé sur le «Lewe un Lewe lonn», la belle devise du «vivre ensemble», mise en pratique par les Hanau-Lichtenberg. Un riche parcours vous attend, semé de mannequins costumés, de maquettes évoquant la vie quotidienne, de courts vidéo-films... et débouchant sur une petite synagogue de village reconstituée, avec son Armoire Sainte, sa Menorah (chandelier), son «Guissef» (pour se purifier les mains)...



Si vous n'aimez pas lire, profitez du prêt gratuit d'un «audio-guide» ! Mais le musée est aussi un lieu permanent d'animations, en particulier d'expositions très variées. Ainsi **l'ouverture du musée le dimanche 6 mars 2016 coïncidera avec la présentation d'une extraordinaire collection de «Canivets»** (papiers

pliés et découpés) provenant d'un territoire à cheval sur l'Ukraine et la Pologne, où les juifs s'étaient spécialisés dans cet art.

Au printemps, notez la réouverture de l'expo géante sur les «Juifs d'Afrique du Nord», (histoire, cadre de vie, artisanat, pittoresque traditions religieuses...), une «expo» destinée à être accueillie par deux grands musées en Israël à partir de juillet. L'espace libéré recueillera une «expo» sur les «aumôniers militaires», avec inauguration en présence d'aumôniers des quatre cultes, suivie d'une séance de questions - réponses...

Le cinéma sera également à l'honneur : un film chaque dernier dimanche du mois, dont : «l'écriture des Ecritures» film hors commerce sur le destin exceptionnel d'un enfant handicapé, né dans un bourg d'Algérie, devenu conseiller de Ben Gourion, vice-maire de Jérusalem, interlocuteur du pape, écrivain prolifique – et surtout traducteur mondialement connu de la Bible, des Evangiles et du Coran: André Chouraqui. Un autre film, hors commerce, vous introduira dans la musique liturgique des premiers chrétiens... S'ajoutent des conférences, des ateliers de danse et de cuisine juive et, particulièrement attendus, des concerts et récitals attirants trois fois l'an plus de cent mélomanes.

Les dates exactes ne peuvent être communiquées en début d'année : elles sont fonction des autres événements de notre région proche pour éviter les «doublons», des disponibilités non encore connues des artistes, du climat en fin de saison.



Notez que toutes les animations, sauf les concerts et spectacles, sont incluses, quant au prix, dans le billet d'entrée ; que vous pouvez bénéficier de tarifs réduits: groupes, enfants, familles, événements exceptionnels, tels que «Nuit des Musées», «Journée Européenne de la Culture juive», «Journée du Patrimoine», etc.

G. W.

Horaires d'ouverture du Musée Judéo-Alsacien en 2016 : du 6 mars au 31 octobre, du mardi au vendredi, ainsi que les dimanches et les jours fériés, de 10h à 13h et de 14h à 18h. En période hivernale sur rendez-vous en téléphonant au 03 88 89 23 45.

Fermeture exceptionnelle en 2016 : les 24 mars, 24 et 29 avril, 12 juin, et les 4, 12, 18 et 25 octobre.



Pour tous renseignements :

Musée Judéo-Alsacien

62a Grand'Rue - 67330 BOUXWILLER

Tél : 03 88 70 97 17

Email : museejudeoalsacien@gmail.com - Site internet : judaisme.sdv.fr/today/musee/musee.htm

CULTURE

► « Nos années françaises »

Le Musée du Pays de Hanau et la Ville de Bouxwiller

ont le plaisir de vous annoncer la sortie du livre

« Nos années françaises »

Marie Hart

Nos années françaises



**LE 1^{ER} LIVRE DE MARIE HART
ENTIÈREMENT TRADUIT EN FRANÇAIS**

Traduction de l'ouvrage de Marie Hart

« Üs unserer Franzosezit »

Traduction : Joseph Schmittbiel

Préface : Carine Schutz

Postface : Nicolas Mengus

Le livre est disponible à la boutique du Musée

195 pages / 14,90 €

Il a été édité par la Ville de Bouxwiller dans le cadre de l'exposition :

« 14-18 : une femme dans la tourmente »

D'après le livre interdit de Marie Hart

« Üs unserer Franzosezit » (Nos années françaises)

**Cette exposition se tient au Musée du Pays de Hanau
jusqu'au 3 janvier 2016**

Le livre est également en vente à :

- > la librairie Lilébul de Bouxwiller
- > la Maison de la Presse de Saverne
- > l'Office de Tourisme d'Ingwiller

Nos années françaises est un livre dérangeant pour l'histoire officielle qui voudrait que tous les Alsaciens aient applaudi sans réserve au retour de l'Alsace dans le giron français en novembre 1918. Marie Hart, native de Bouxwiller et mariée à un Allemand, y raconte le quotidien de la famille Redslob, largement inspiré par son propre vécu et celui de sa famille pendant la guerre et après la fin des hostilités. Nous sommes loin des images pieuses de l'oncle Hansi et de son « Paradis tricolore ». Aux retournements de veste, dénonciations et règlements de compte au sein de la population s'ajoutent les commissions de triage, les cartes d'identité sélectives, l'expulsion de dizaines de milliers de personnes décidée par les nouvelles autorités. Interdit en France, lors de sa parution en 1921, « Nos années françaises » jette une lumière crue sur cette période trouble où les Alsaciens, une fois de plus, ont changé de camp sans qu'on leur demande leur avis.

Raymond Piela



VIE ASSOCIATIVE

► L'ÉCOLE DE DANSE A 40 ANS !

Un peu d'Histoire

Les Anciens s'en souviennent sûrement, une section DANSE est ouverte au sein de l'USB en 1975, avec pour but de favoriser cette expression artistique à Bouxwiller. Puis, à l'initiative de Sylviane Flocken, cette section se transforme en association de l'École de Danse Classique, avec comme professeur inaugural, Marie-Cécile Magny. Des spectacles, déjà très courus, sont présentés au Foyer Protestant, puis au Foyer Catholique, et enfin au Centre Culturel.

En 1983, sous la présidence de Danielle Buchi, l'École accueille plus d'une centaine d'élèves. Dès 1988, Isabelle Beyler, ancienne danseuse à l'Opéra du Rhin, y enseigne la danse classique et le jazz adulte. En 1993, l'association est rebaptisée plus simplement École de Danse de Bouxwiller. En 1995, l'école se diversifie sous la présidence de Josyane North en prenant comme écrin le Royal Palace, pour son grand Gala.

En 2004, Ruth Roth imprime sa patte et consolide les acquis de l'association qui bénéficie d'une excellente salle de danse de plus de 100m² au sein du centre sportif Pierre de Coubertin, avec des installations techniques de haut niveau : plancher flottant adap-

té aux contraintes de la danse, grands miroirs, barres fixes, vestiaires... En 2005, la baby gym y trouve un lieu propice à l'éveil des petits ; en 2006, Jacques Dardenne propose du yoga, et encore aujourd'hui, à une dizaine d'adultes, le mardi soir. La présidence revient à Anne Gasser en 2010. Une adresse Facebook et un site internet : www.ecolededansebouxwiller.fr sont créés, et toujours de grandes Portes Ouvertes animées. Des activités adultes se pérennisent. En plus du yoga le mar-



di soir, la gymnastique a repris le mardi matin avec Stéphanie Thiry sur un rythme endiablé.

Et aujourd'hui

De nouvelles activités adultes sont proposées. Un cours de gym douce, qui permet de se relaxer, de s'étirer, après

un travail de la coordination et de l'équilibre, le mardi matin. Et le jeudi soir : un cours de barre au sol : inspiré de l'échauffement de la danse classique, il assouplit le dos et corrige les mauvaises postures, les muscles se développent en longueur. La barre au sol n'exige aucune pratique préalable de la danse, chacun progresse à son rythme ! Et encore du jazz et de la danse classique à partir de 4 ans !

Les enfants de l'École de Danse préparent toujours un spectacle de fin d'année, grâce à l'aide précieuse des bénévoles, des petites mains, costumières, enseignants, ...

Vous vous souvenez certainement des grands Galas qui se sont déjà déroulés au Royal Palace : Le Chat Botté, le Magicien d'Oz, Peter Pan, Mary Poppins, Cendrillon, Pinocchio, Alice au Pays des Merveilles, Casse Noisette... **en attendant le prochain, le mardi**

31 mai 2016 ! L'École de Danse

participe aussi au spectacle annuel du Marché de Noël et à diverses manifestations : Mon mouton est un Lion, Kumm, un tanz mit uns, la Retraite aux flambeaux ...

Votre enfant ou vous-même aimez la danse, la gymnastique ou le yoga ?

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter :

www.ecolededansebouxwiller.fr

Isabelle Beyler

au 06 65 78 67 88

la nouvelle présidente,

Céline Huber

au 06 31 21 75 11

et Valérie Gallou, Emilie Rétif, Frédérique Acker, Elodie Beyer, Delphine Burgy, Claire Morel, membres du comité

Valérie Gallou



VIE MUNICIPALE

► CANICULE : LA TOURNÉE DES ÂÎNÉS

Début juillet, la circulaire de la Préfecture est tombée, la municipalité a décidé d'organiser une tournée des personnes âgées afin de s'assurer qu'elles ne manquent pas d'eau et qu'elles suivent les consignes pour se protéger de cette chaleur extrême.

Après la canicule de 2003, la municipalité a créé un registre des personnes âgées et isolées. Cette liste est régulièrement mise à jour.

Pendant deux matinées, Patricia Schwebel et Patrick Acker ont ainsi visité 40 personnes répertoriées sur ce registre. Les habitants ont apprécié que la municipalité se soucie de leur sort. Les personnes visitées étaient toutes sensibilisées aux risques de déshydratation et aux précautions à prendre dans cette période. Cette initiative a été unanimement saluée par nos aînés!



© Simone Giedinger

Lucienne a reçu avec plaisir la visite des agents de la Ville, Patricia et Patrick.

Ruth Roth, Adjointe au Maire

► SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Stationnement : les règles et sanctions en cas d'infraction évoluent !

Depuis le début de l'été, le décret n° 2015-808 du 2 juillet 2015 relatif au plan d'actions pour les mobilités actives et au stationnement modifie considérablement les sanctions de certaines infractions en matière d'arrêt et de stationnement des véhicules motorisés et ce, partout en France.

Aussi la Ville de Bouxwiller alerte les usagers sur la modification de classification des contraventions émises par les services de gendarmerie et de la police municipale depuis le 5 juillet

2015. Les articles R.417-10 et R.417-11 du Code de la Route, relatifs au stationnement gênant ont été modifiés par ce décret.

Par exemple, **le stationnement d'une voiture sur les espaces dévolus ;**

- **aux piétons** (passage piétons, trottoirs),
- **aux vélos** (pistes cyclables, voies vertes),
- **aux personnes porteuses de handicap,**
- **aux transports de fonds et aux espaces et voies de transport en commun,**

est qualifié de «très gênant» contre

gênant auparavant.

De ce fait, en plus de la mise en fourrière, l'amende sanctionnant ces stationnements non autorisés passe d'une contravention de 2^{ème} classe, soit 35 €, à une **contravention de 4^{ème} classe, soit 135 €.**

Il convient donc de redoubler de vigilance face à ces changements nationaux appliqués partout en France.



► CONCOURS COMMUNAL DES MAISONS FLEURIES

Depuis l'été 2010, j'ai le privilège de présider le jury intervenant sur la ville, composé notamment de Mmes Elodie Mehl (absente sur la photo), Joëlle Goetz, Frieda Barbenes, Sylvie Jacky et Danielle Hamm (de gauche à droite sur la photo). En effet, contrairement aux années précédentes, il n'est plus demandé aux particuliers de s'inscrire préalablement en vue de participer au concours des maisons fleuries. C'est ainsi que le jury, équipé de bicyclettes, a



parcouru le mercredi 15 juillet, l'ensemble des rues de la ville (hormis Mme Nathalie Haehnel et M. Jean-Charles Le Goff empêchés). Cette tournée à bicyclette a

permis de découvrir les plus belles réalisations puis de procéder aux notations désignant les nouveaux lauréats. La prochaine cérémonie de remise de prix se déroulera **le vendredi 11 mars 2016 au Centre Culturel**, avant le démarrage de la nouvelle saison florale. Les membres du jury seront bien entendu également invités.

Patrick Michel,
Maire-Délégué d'Imbsheim

VIE MUNICIPALE

► DÉFIBRILLATEUR AUTOMATISÉ EXTERNE

La Commune s'engage ...

L'arrêt cardiaque ou cardio respiratoire est dû à un trouble du rythme cardiaque, mortel en quelques minutes en l'absence de prise en charge. Une intervention rapide peut faire la différence.



Se former aux gestes qui sauvent est un acte citoyen

Chacun d'entre nous peut être confronté, à n'importe quel moment et n'importe où, à un arrêt cardiaque. Victime, proche d'une victime, témoin: le cours de notre vie en sera changé.

L'arrêt cardiaque n'est pas forcément fatal. Notre cœur peut repartir s'il est

pris en charge à temps. Sa seule chance: la présence d'un témoin qui appelle les secours et effectue un massage cardiaque en attendant leur arrivée.

Pratiquer le massage cardiaque et utiliser un défibrillateur s'il est disponible: quelques heures de formation suffisent pour apprendre des gestes simples. Il faut que tous les Français s'initient aux gestes des premiers secours, comme on apprend l'alphabet ou la conduite.

C'est pourquoi, la municipalité de Bouxwiller a décidé d'acquérir un défibrillateur automatisé externe.



Très simple d'utilisation, cet appareil guide vocalement, étape par étape, et garantit une utilisation sans risques.

La volonté de la Commune est de rendre accessible cet appareil de secours dans un lieu de vie à forte fréquentation «le gymnase Pierre de Coubertin», rue de Babenhausen. Rappelons qu'un 1^{er} défibrillateur (offert par la troupe du Théâtre Alsacien d'Imbsheim) a déjà été mis en place à côté de la porte d'entrée de la mairie d'Imbsheim.

Une session de formation aux gestes de premiers secours et à l'utilisation d'un défibrillateur a eu lieu le mercredi 23 septembre dernier à la Maison de l'Intercommunalité. Cette session de formation était gratuite et ouverte à l'ensemble de la population.

► STOP AUX CAMBRIOLAGES

La vigilance de chacun est nécessaire pour limiter les cambriolages. Vous pouvez signaler tout fait qui vous semble anormal à la police municipale ou à la gendarmerie.

Dans le cadre de la prévention des cambriolages, il existe une application

pour smartphone intitulée «STOP CAMBRIOLAGES».

Si vous vous absentez pendant plusieurs jours, n'hésitez pas à le signaler à la brigade locale ou à la police municipale dans le cadre de l'Opération Tranquilité Vacances

(OTV). Ceci est valable toute l'année et pas seulement durant les périodes de vacances scolaires.

VIE LOCALE

▶ CPAM : FERMETURE DU POINT D'ACCUEIL



Le 17 décembre dernier, le point d'accueil de la CPAM à Bouxwiller, situé à la Somellerie au 6 place du Château, a **fermé définitivement ses portes**. Cette fermeture s'inscrit dans la nouvelle politique d'accueil de l'organisme, qui redéploie ses moyens pour mieux répondre aux besoins des assurés sociaux : il y aura désormais moins de points d'accueil dans le Bas-Rhin, mais ils proposeront un service plus complet, avec notamment la possibilité de prendre rendez-vous.

Comment effectuer ses démarches après le 17 décembre ?

Pour l'envoi de documents, une adresse postale unique permet un traitement rapide de son dossier :

CPAM du Bas-Rhin, 16 rue de Lausanne, 67090 STRASBOURG CEDEX.

Pour ses démarches simples, inutile de se déplacer : la plupart peuvent être faites sur internet depuis son compte ameli.

Pour les démarches complexes, les habitants de Bouxwiller et ses environs peuvent évidemment se rendre dans n'importe quel point d'accueil du département. Notamment à Saverne : les assurés sociaux y sont reçus sur rendez-vous, ils peuvent donc choisir l'heure de leur passage et sont reçus en entretien sans attente (pour prendre rendez-vous : en ligne sur ameli.fr ou par téléphone au 36 46).

Le compte ameli, votre espace personnel qui vous rend bien des services

Votre compte ameli vous permet d'accéder à de nombreux services en ligne : consulter vos remboursements, enregistrer vos relevés mensuels, télécharger votre attestation de droits ou d'indemnités journalières, obtenir votre carte européenne d'assurance maladie, contacter un conseiller par e-mail depuis votre messagerie... Mais aussi : déclarer votre nouvelle adresse quand vous changez de domicile, déclarer la naissance de votre enfant, la reprise d'un emploi ou encore la perte ou le vol de votre carte vitale.

Vous y disposez également d'un espace personnel avec des services de prévention santé : le coaching en ligne Santé Active, qui vous aide à adopter les bons réflexes pour préserver votre santé (du dos, du cœur, nutrition) ; le suivi de votre grossesse et de votre enfant en bas âge, avec des conseils et des informations pratiques.

Rendez-vous sur ameli.fr et cliquez sur «ouvrir mon compte». Ou sur mobile et tablette, en téléchargeant l'appli ameli.

Accueil CPAM à Saverne :
73 Grand'Rue

Lundi, mardi et jeudi
de 8h à 12h et de 13h à 17h
Vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h

▶ NOUVEAU À BOUXWILLER



«8 à Huit» (anciennement COOP)

Ouvert 7h30 - 20h et dimanche dès 9h

«Jouets et Merveilles»
49 Grand'Rue

Ouvert du
mercredi au samedi
de 14h à 18h

06 72 77 20 69
peterma@hotmail.fr



VIE LOCALE

► UNE MINI-SCHOOLS à BOUXWILLER



L'anglais, un jeu d'enfants

Les enfants de maternelle et du primaire peuvent, depuis le 27 novembre dernier, venir jouer à la Mini-Schools une heure par semaine sous la houlette de Francine Georgel.

Pourquoi si petits ???

Plus l'enfant est jeune, plus il s'imprègne de façon naturelle des automatismes d'une autre langue. La nécessité de parler une autre langue que sa langue maternelle est maintenant un atout qui permettra à l'enfant de mieux progresser au collège (l'oreille étant

déjà ouverte aux sons nouveaux) et dans sa vie adulte de mieux appréhender une situation où parler l'anglais sera déterminant.

Depuis maintenant 45 ans, Mini-Schools propose d'initier à l'anglais les enfants dès l'âge de 3 ans. Chaque semaine, sous la conduite d'une animatrice ou d'un animateur, formé à nos méthodes d'enseignement, les enfants de 3 à 12 ans peuvent venir s'initier ou se perfectionner à l'anglais.

Tick-Tock, Teddy b, Mr Colourful accompagneront les enfants de la maternelle pour découvrir les sons de la langue anglaise, s'en approprier les structures et en acquérir les automatismes. Chansons traditionnelles anglo-saxonnes, aventures d'un cirque britannique permettent aux enfants de mettre en œuvre les acquisitions par le jeu.

Les élèves de primaire partageront la vie de John, Daisy et de leurs amis. De nombreux sketches et chansons les aideront à mémoriser et à communiquer entre eux.

Par le biais de jeu de rôle et réalisations pratiques, **ils acquerront l'aisance nécessaire pour faire de l'anglais un outil de communication, un passeport pour l'emploi et leur avenir.**

Mini-Schools organise aussi des groupes pour adultes 'Anglais Loisirs' et dispense aussi des cours d'anglais dans les entreprises avec prise en charge par la formation professionnelle ou par le DIF.

Une porte ouverte sera organisée au cours du deuxième trimestre.

Les ateliers Mini-Schools auront lieu les vendredis à la Sommellerie de :

- 16h30 à 17h30 pour les enfants de maternelle ;
- 17h30 à 18h30 pour les enfants de primaire (horaires différents selon les groupes et les âges).

Informations et inscriptions :

Francine Georgel
au 03 29 38 84 15 ou au 06 51 06 04 99
f.georgel@minischools.com
<http://relais154.mini-schools.com>

► LE 5 AVRIL 2016, LA TNT PASSE À LA HD



TOUS
À LA TNT HAUTE DÉFINITION
LE 5 AVRIL 2016

La TNT passe à la HD, c'est le moment de tester votre télévision.

Si vous recevez la télévision par l'antenne râteau, vérifiez que le logo « Arte HD » apparaît soit sur la chaîne 7 soit sur la chaîne 57.

Si vous ne voyez pas le logo sur l'une de ces deux chaînes : équipez-vous d'un adaptateur TNT HD.

- Si vous recevez la télévision par câble ou satellite : renseignez-vous auprès de votre opérateur.
- Si vous recevez la télévision par ADSL (box) ou par la fibre : votre équipement TV est déjà compatible HD.

www.recevoirlaTNT.fr
0970 818 818
(prix d'un appel local)



VIE LOCALE

► CALENDRIER DES ANIMATIONS - 1er semestre 2016

Dimanche 27 décembre - 10h

Concert Spirituel

de Roland Engel, à l'église protestante

Dimanche 27 décembre - 16h

« De la neige pour Noël »

séance cinéma pour les enfants au Centre Culturel, 2€

Mardi 29 décembre - 18h

Atelier dégustation cocktails

chauds et froids à l'hôtel-restaurant La Cour du Tonnelier, 10 €, inscription obligatoire au Centre Culturel au 03 88 70 92 90

Mercredi 30 décembre - 17h30

Sortie lampions

avec la conteuse Béatrice Sommer, RDV devant l'église à **Griesbach-le-Bastberg**, lampion payant, sortie organisée par l'Office de Tourisme - 03 88 89 23 45

Jeudi 31 décembre - 19h

Soirée St-Sylvestre

à la salle polyvalente **d'Imbsheim**, renseignements au 03 88 71 37 40

Samedi 2 janvier - 20h

Concert de l'Épiphanie

avec la chorale des enseignants de Strasbourg, au Centre Culturel



Dimanche 3 janvier - 14h

Promenade - découverte

avec le Club Vosgien découvrez les paysages d'hiver du Pays de Hanau, RDV place du Château, gratuit

Mardi 5 janvier - 17h à 20h

Don du sang

au Centre Culturel



Samedi 9 janvier - 20h30

Diptyque

Cie Pièces détachées / C. Grosjean, danse contemporaine, Théâtre C. Stroë

Dimanches 10 & 17 janvier - 14h

Samedis 16 & 23 janvier - 20h

Vendredi 22 janvier - 20h

« Vadderschaft Samba »

représentation du Théâtre Alsacien d'Imbsheim à la salle polyvalente **d'Imbsheim**

Mardi 19 janvier - à définir

Atelier créatif feutrage de laine

pour adultes et adolescents, une fois par mois, payant, rens. au 06 41 66 98 26

Jeudi 21 janvier - 1/2 journée

Randonnée avec le Club Vosgien

à Loosthal-Hunebourg, guide B. Rubert, renseignements au 03 88 71 30 56

Mercredi 3 février - 20h30

Carmin

Compagnie Trio / F. Bakekolo - Danse contemporaine - au Théâtre C. Stroë

Dimanche 7 février - 15h

Animation au Musée Pays Hanau

renseignements 03 88 00 38 39

Mardi 9 février - 14h30

Séance cinéma

pour les enfants, au Centre Culturel

Vendredi 12 février - 20h30

Stoning Mary

Projet itinérant du Groupe 42 (élèves en 3^e année de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique au TNS) - Théâtre - au Théâtre C. Stroë

Lundi 15 février - 14h30 à 17h

Atelier créatif feutrage de laine

parents-enfants sans limite d'âge, une fois par mois, payant, renseignements au 06 41 66 98 26

Vendredi 26 février - 19h et 21h

Lieu d'accompagnement et de recherche pour la jeune création

Bruxelles - dans le cadre des 25 ans de L'L : Julien Berbera, présentation d'un travail en chantier, film de Sophie Laly à 19h ; Finir en beauté - Mohamed El Khatib - Théâtre - à 21h, au Centre Culturel et au Théâtre C. Stroë

Samedi 27 février - 19h

Hexe Bal

Dîner dansant costumé à la salle polyvalente **d'Imbsheim**

Mardi 1er mars - 8h à 18h

Braderie

rue du Canal et place du Château



Mardi 1^{er} mars - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

à Hulthehouse (rocher Laurenzo), guide P. Selig, rens. au 03 88 71 30 56

Dimanche 6 mars - 9h

Cours de taille d'arbres fruitiers

RDV devant la mairie à **Imbsheim**

Du 6 au 20 mars - 14h à 17h

« XXVI^e Rencontre d'Art »

exposition de peintures et sculptures, ouverte du mercredi au dimanche à la Salle de l'Orangerie, gratuit

Dimanche 6 mars - 15h

Animation au Musée Pays Hanau

renseignements 03 88 00 38 39

Samedi 12 mars - 10h30

Assemblée Générale de l'UNIAI

à la salle polyvalente de **Printzheim**

Samedi 12 mars - 20h30

Quand vient la nuit... ENFIN

Le Grand Jeu / Louis Ziegler - Danse contemporaine - au Théâtre C. Stroë

Samedi 19 mars - 14h

Cours de taille d'arbres fruitiers

RDV devant la salle polyvalente à **Riedheim**

Mar. 22 & Mer. 23 mars - 20h30

Palpitants Eclatés Rejoints

Cie Somebody / Galaad le Goaster et Marjorie Burger-Chassignet - Danse contemporaine - au Théâtre C. Stroë

VIE LOCALE

Vend. 25 & Sam. 26 mars

Pâques et son lapin

au centre-ville, animation d'Arcoboux



Samedi 26 mars - 14h

Cours de taille d'arbres fruitiers
RDV devant l'école primaire Bouxwiller

Mercredi 30 mars - 18h

Don du sang

à la salle polyvalente de Riedheim



Jeudi 31 mars - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

à Metz, guide JP Brucker,
renseignements au 03 88 71 30 56

Courant avril-mai

Bouxibulles dans les commerces
animation d'Arcoboux

Samedi 2 avril - 17h30

Pêche à la grosse truite

et soirée tartes flambées - pizzas à
l'étang de pêche d'Imbsheim

Dimanche 3 avril - 15h

Animation au Musée Pays Hanau
renseignements 03 88 00 38 39

Dimanche 3 avril - 16h

Concert de printemps

Musique Municipale au Centre Culturel

Du 3 au 17 avril - 14h à 17h

«Photos Franco-Allemande»

exposition ouverte du mercredi au
dimanche, Salle de l'Orangerie, gratuit

Mardi 5 avril - 17h à 20h

Don du sang

au Centre Culturel



Sam. 9 & Dim. 10 avril - 8h à 18h

Tournoi du Bad'sberg

11^e édition, centre sportif et gymnase

Dimanche 10 avril - dès 8h30

Rallye touristique du Moto Club

Les Rats de Boux, départ Centre
Culturel

Mardi 12 avril - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

à Dahlenheim (sentier de Bacchus),
guide P. Selig, rens. 03 88 71 30 56

Dimanche 17 avril - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

dans le Val de Moder (Printanière),
District Printanière - 03 88 71 30 56

Lundi 18 avril - 18h

Prototype III (2015-2016)

8 danseurs et 2 compositeurs
en résidence artistique longue
performance de danse contemporaine
au Théâtre C. Stroë

Samedi 23 avril - 14h

Cours de greffage

d'arbres fruitiers, RDV au verger école,
rue de Riedheim

Dimanche 24 avril - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

à Bagenelles, guide B. Caillaud,
renseignements au 03 88 71 30 56

Dimanche 1^{er} mai - 15h

Animation au Musée Pays Hanau

renseignements 03 88 00 38 39

Dimanche 8 mai - 11h à 19h

Marché de printemps

parvis et salle de l'Orangerie



Ven. 13 & Sam. 14 mai - 20h

Peer Gynt de Henrik Ibsen

spectacle de fin d'année, atelier théâtre
du Lycée Adrien Zeller, Théâtre C. Stroë

Dimanche 15 mai - 6h à 18h

Brocante du SRIB Handball

place du Château, rens. 03 88 70 93 68

Dimanche 22 mai - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

en Forêt Noire, guide B. Roos &
Eurorando, District, 03 88 71 30 56

Jeudi 26 mai - 20h30

Hören # 22 performance audiovisuelle
au Théâtre C. Stroë

Du 29/05 au 12/06 - 14h à 17h

«Boux'Art»

exposition de peintures, photos et
sculptures, ouverte du mercredi au
dimanche, Salle de l'Orangerie, gratuit

Dimanche 5 juin - 15h

Animation au Musée Pays Hanau

renseignements 03 88 00 38 39

Lundi 6 juin - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

à La Spille (légendes celtes), guide P.
Selig, renseignements 03 88 71 30 56

Mardi 7 juin - 20h

Le cabaret du Keskispas

spectacle de fin d'année, atelier théâtre
du Collège du Bastberg - théâtre et
danse - au Théâtre C. Stroë

Dimanche 12 juin - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

dans le Palatinat, guide F. Remmer,
rens. 03 88 71 30 56

Lun. 13 & Mar. 14 juin - 20h30

Spectacle (choix de la pièces en cours)

par l'atelier du mercredi - TMG - atelier
d'adultes amateurs, au Théâtre C. Stroë

Mardi 14 juin - 17h à 20h

Don du sang

au Centre Culturel



Dimanche 19 juin - 10h

Fête du Bastberg

culte en plein air, restauration et
animation l'après-midi, près du Tilleul
de Goethe

Mardi 21 juin - soirée

Fête de la musique

dans les rues de la ville

Samedi 25 juin - 15h

Porte Ouvertes du Centre de Secours

rue de Babenhausen

Dimanche 26 juin - journée

Randonnée avec le Club Vosgien

au Champ du Feu, guide B. Caillaud

Du 26/06 au 10 juillet - 14h à 17h

Exposition peintures-sculptures

ouverte du mercredi au dimanche à la
Salle de l'Orangerie, gratuit

Du 30/06 au 17 juillet

Tournoi Open de Tennis

au Tennis Club, en soirée 17h30,
le week-end la journée

LE CARNET

▶ À BOUXWILLER - Rétrospective 2015 (du 01.12.2014 au 20.11.2015)



NAISSANCES

Stanley HEILLY de Thierry HEILLY et Virginie MATTER	28.01.2015
Mohamed DJALO de Bussiriu DJALO DJALO et Djenabou SYLLA	28.01.2015
Liam STOLTZ de Ludovic STOLTZ et Aurélie HEMMER	17.02.2015
Manon KOELL de Anne-Sophie JAECK	17.02.2015
Tifaine MEHL de Michel MEHL	28.02.2015
Elise HILD de Hervé HILD et Angélique BAUER	30.03.2015
Lou BAUER de Stéphane BAUER et Myriam SEBASTIAN	06.04.2015
John SEBASTIAN KESSELER de Frédéric SEBASTIAN et Laura KESSELER	09.04.2015
Tom ZILLIOX de Eloi ZILLIOX et Marie TASSIN	13.04.2015
Elena HEITZ de Lucien HEITZ et Céline GRUNER	11.06.2015
Lison BETSCH de Maxime BETSCH et Alexandra ZINCK	17.07.2015
Benjamin HALBWAX de Charles-Victor HALBWAX et Charlene PETIT	07.08.2015
Bilal YAZAR de Osman YAZAR et Nurcan CELEBI	14.08.2015
Basile WEISS de Jérôme WEISS et Corinne ATHANASE	25.08.2015
Marcel GOYET de Vincent GOYET et Hélène BRODU	09.09.2015
Louis HANAUER BENAROCH de Gilles HANAUER et Cyndie-Marine BENAROCH	10.09.2015
Constantin GOURNAY de David GOURNAY et Virginie LECRIVAIN	24.09.2015

Agathe MALLO de Cyrille MALLO et Mireille BETZLER	02.10.2015
Younès ADAY de Jamel ADAY et Sabrina METTÉ	25.10.2015
Jaynisa WEISS de Cassandra WEISS	26.10.2015
Milan ISENMANN de Julien ISENMANN et Laurence KOHL	04.11.2015
Thomas ANGELLOZ-NICOUD de Eric ANGELLOZ-NICOUD et Séverine JUNG	09.11.2015

MARIAGES

Guillaume AUDIGIÉ & Nadezda GORBACHEVA	20.12.2014
Gilbert TCHAMI & Myriam THURINGER	10.01.2015
Marc COMARTIN & Tiphane JACOB	14.02.2015
Ahmet ERBULUCU & Burcu KONUK	25.04.2015
Rémi WÜRTZ & Laure-Anne GOETZ	30.04.2015
Pascal EBERT & Isabella KLEIN	30.05.2015
Laurent ADOLFF & Nadège FRANÇOIS	19.06.2015
Denis CASPARD & Marie Laurence MEYER	20.06.2015
Tony DETAIL & Claudia BURCK	27.06.2015
Thierry MICHEL & Natacha BERTRAND	07.07.2015
Didier COMARTIN & Stéphanie FEBVAY	11.07.2015
Joël DECKERT & Sandra DUBOIS	20.08.2015
Matthieu BUCHHOLZER & Sabrina QUAEBEUR	12.09.2015
Lionel BERNHARDT & Sylvie MASCART	26.09.2015
Pierre SITTler & Béatrice CHAUVET	26.09.2015
Philippe BUTTANI & Pénélope CROCHETET	24.10.2015



DÉCÈS

Lucie STAAT née SCHMIDT	26.12.2014
Suzanne BESENWALD née KENNEL	02.01.2015
Guy BAUER	05.01.2015
Philippe HAMM	21.01.2015
Jeanne KUNTZ née VERMOREL	05.02.2015
Gérard LAZERUS	09.02.2015
Marie-Louise FINK née REIMANN	18.03.2015
Rosa MECKES	29.03.2015
Hubert FURMANSKI	14.04.2015
Janine KNITTEL	17.04.2015
Gabrielle HOFFMANN	21.05.2015
Marie Thérèse LÉVY née ZORN	04.07.2015
Ernest GEORG	14.07.2015
Lucy MEYER née TSCHOPP	16.07.2015
Frédéric WEINMANN	26.07.2015
Marc SCHNEIDER	02.08.2015
Anne GEORG née GREDER	06.08.2015
Christiane FAVRE	03.09.2015
Marie WOLFF née MULLER	10.09.2015
Albertine MATTER née STOETZEL	09.09.2015
Jean-Pierre SCHAEFFER	10.09.2015
Lina NEUBAUER née MEHL	27.09.2015
Anne Marie KILIAN née BRANDT	10.10.2015
Hervé MARTIN	11.10.2015
Laure CSUKA	26.10.2015
David COVACI	26.10.2015



LE CARNET

► À GRIESBACH-LE-BASTBERG - Rétrospective 2015 (du 01.12.2014 au 20.11.2015)

 NAISSANCES	
Lina LAMBERT de Emmanuel LAMBERT et Johanna CHEVRIER	15.12.2014
Lise ECKLY de Thomas ECKLY et Laetitia RICHERT	09.01.2015
Sophia ARBOGAST de Vincent ARBOGAST et Carole HAUTENSCHILD	04.03.2015
Alexis STAMM de Thomas STAMM et Fanny KLEIN	20.07.2015
Julien MONACO de Sylviane MONACO	07.09.2015

MARIAGES 	
Jérôme Richert & Cynthia KLEIN	01.12.2014
Richard WELSCH & Marie SCHIBI	24.07.2015

 DÉCÈS	
Marie-Louise SEENE née ERNST	05.01.2015

► À IMBSHEIM

MARIAGES 	
Mickaël DERNONCOURT & Amandine LUX	11.07.2015

 DÉCÈS	
Jean-Claude KLEIN	12.12.2014
Lucien MULLER	04.03.2015
Jean ERTZ	08.08.2015

► À RIEDHEIM

NAISSANCES 	
Joy STEINMETZ de Franck STEINMETZ et Emily PAWLOWSKI	01.02.2015
Juliana BIONNE de Kevin BIONNE et Laetitia RUCH	17.06.2015

NAISSANCES 	
Manon FINTZ de Alain FINTZ et Véronique KUHM	20.01.2015
Nolan SONNTAG de Thys SONNTAG et Natacha DITSCH	23.01.2015
Louisa BOCK de Ludovic BOCK et Davina SCHMITT	08.04.2015
Antony BONNEFONT de Sébastien BONNEFONT et Anne SCHNEIDER	03.06.2015
Mylène GROSJEAN de Nadège GROSJEAN	26.06.2015
Mahé BRUNNER de Matthieu BRUNNER et Solène MULLER	05.11.2015

DÉCÈS 	
Berthe BRONNER née ROTH	04.05.2015
Michel RICHERT	29.05.2015
Patrick LUGARDON	16.06.2015

Aucun mariage n'a été célébré en 2015

Concert de L'Épiphanie

avec la Chorale des Enseignants de Strasbourg



BOUXWILLER
Centre Culturel
Samedi 2 janvier 2016 à 20h

Noël au Pays de Hanau

Mairie de Bouxwiller
Centre Culturel

03 88 70 70 16
03 88 70 92 90